

For the Benefit of Beings as Vast as Space

The Recitation and Meditation of the Great Compassionate One



༄༅། །སྤྱུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་བསྐྱོམ་བཟླས་འགོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ་བཞུགས་སོ།།



©2020 by KIBI Publications

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced by any means without the prior permission of the copyright owner in order to safeguard the purity of the original text.

༄༅། །དེ་རྗེ་འཆང་གླུང་མ།

*A Short Prayer to Dorje Chang
Invoking the Blessings of the Kagyu Lineage*



Dorje Chang

༡༡། །རྡོ་རྗེ་འཆང་ཚེན་ཧི་ལོ་ནུ་རོ་དང་།།

Great Dorje Chang, Tilopa, Naropa,
DOR JE CHHANG CHHEN TEI LO NA RO DANG

མར་པ་མི་ལ་ཚས་རྗེ་སྐམ་པོ་བ།།

Marpa, Mila, Lord of Dharma Gampopa,
MAR PA MI LA CHHÖ JE GAM PO PA

དུ་ས་གསུམ་ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྲིན་ཀམ་པ།།

Knower of the three times - omniscient Karmapa,
DÜ SUM SHE JA KÜN KHYEN KARMA PA

ཆེ་བཞི་ཚུང་བརྒྱད་བརྒྱད་པ་འཛིན་རྣམས་དང་།།

And lineage holders of the four great and eight lesser lineages:
CHHE ZHI CHHUNG GYÄ' GYÜ' PA DZIN NAM DANG

འབྲི་སྟག་ཚལ་གསུམ་དབལ་ལྡན་འབྲུག་པ་སོགས།།

Drigung, Taglung, Tsalpa, Glorious Drugpa and the like,
DRITAG TSHAL SUM PAL DÄN DRUG PA SOG

ཟབ་ལམ་སྤྲུག་རྒྱ་ཆེ་ལ་མངའ་བརྟེན་བའི།།

You who attained mastery in the profound path of mahamudra,
ZAB LAM CHHAG GYA CHHE LA NGA NYE PÄ'I

མཉམ་མེད་འགོ་མགོན་དྲུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱད་ལ།།

The Dagpo Kagyüpas, the unrivalled lords of sentient beings,
NYAM ME' DRO GÖN DAG PO KA GYÜ' LA

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བཀའ་བརྒྱུད་སྐྱེ་མ་རྣམས།།

To you Kagyü Gurus we pray.

SÖL WA DEB SO KA GYÜ' LA MA NAM

བརྒྱུད་པ་འཛིན་ལོ་རྣམ་ཐར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

Grant your blessings that we may accomplish your example and hold your lineage.

GYÜ' PA DZIN NO NAM THAR JIN GYI LOB

ཞེན་ལོག་སྦོམ་གྱི་རྐང་པར་གསུངས་པ་བཞིན།།

As it is taught, detachment is the foot of meditation.

ZHEN LOG GOM GYI KANG PAR SUNG PA ZHIN

ཟས་ལོར་ཀུན་ལ་ཆགས་ཞེན་མེད་པ་དང་།།

To the great meditators, who give up the ties to this life,

ZÄ NOR KÜN LA CHHAG ZHEN ME' PA DANG

ཆོ་འདིར་གཏོས་ཐག་ཚོད་པའི་སྦོམ་ཆེན་ལ།།

For whom attachment to food and wealth disappears,

TSHE DIR DÖ THAG CHHÖ' PÄ'I GOM CHHEN LA

སྟོད་བཀའ་ཞེན་པ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

Grant your blessings that attachment to ownership and honour may cease.

NYE' KUR ZHEN PA ME' PAR JIN GYI LOB

མོས་གུས་སྒོམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན།།

As it is taught, devotion is the head of meditation.

MÖ GÜ GOM GYI GO WOR SUNG PA ZHIN

མན་ངག་གཏེར་སྒོ་འབྱེད་པའི་སྐྱ་མ་ལ།།

To the great meditators, who always pray to the Guru,

MÄN NGAG TER GO JE' PÄ'I LA MA LA

རྒྱུན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སྒོམ་ཆེན་ལ།།

For whom the Guru opens the door to the treasure of oral teachings,

GYÜN DU SÖL WA DEB PÄ'I GOM CHHEN LA

བཙུགས་མེན་མོས་གུས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

Grant your blessings that uncontrived devotion may be born within.

CHÖ MIN MÖ GÜ KYE WAR JIN GYI LOB

ཡེངས་མེད་སྒོམ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན།།

As it is taught, non-distraction is the body of meditation.

YENG ME' GOM GYI NGÖ ZHIR SUNG PA ZHIN

གང་ཤར་རྟོགས་པའི་ངོ་བོ་སོ་མ་དེ།།

To the great meditators who rest their mind uncontrived,

GANG SHAR TOG PÄ'I NGO WO SO MA DE

མ་བཙུགས་དེ་ཀར་འཛོག་པའི་སྒོམ་ཆེན་ལ།།

For whom the nature of whatever thought arises is fresh,

MA CHÖ DE KAR JOG PÄ'I GOM CHHEN LA

བསྐྱོམ་བྱ་སྒོ་དང་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་ས།།

Grant your blessings that their mind may be free of any meditation object.

GOM JA LO DANG DRAL WAR JIN GYI LOB

རྣམ་རྟོག་ངོ་བོ་ཚེས་སྐྱུར་གསུངས་པ་བཞིན།།

As it is taught, the essence of thoughts is dharmakaya.

NAM TOG NGO WO CHHÖ KUR SUNG PA ZHIN

ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ།།

Thoughts are not anything, yet they appear again and again.

CHI YANG MA YIN CHIR YANG CHHAR WA LA

མ་འགགས་རེལ་བར་འཆར་བའི་སྐྱོམ་ཚེན་ལ།།

To the great meditators who have unobstructed play of thoughts,

MA GAG RÖL PAR CHHAR WÄ'I GOM CHHEN LA

འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱོབ་ས།།

Grant your blessings that the indivisibility of samsara and nirvana may be realized.

KHOR DÄ YER ME' TOG PAR JIN GYI LOB

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་ལྷ་མ་དང་།།

Throughout all my births may I not be separated from the perfect Guru,

KYE WA KÜN TU YANG DAG LA MA DANG

འབྲལ་མེད་ཚོས་གྱི་དབལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།།

And so enjoy the glory of Dharma.

DRAL ME' CHHÖ KYI PAL LA LONG CHÖ' CHING

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྫོགས་ནས།།

May I completely accomplish the qualities of the paths and stages,
SA DANG LAM GYI YÖN TÄN RAB DZOG NÄ

དོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།

And quickly attain the state of Dorje Chang.

DOR JE CHHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG



The seed syllable Hrih

Taking Refuge and Generating Bodhichitta

Visualize a beautiful rainbow and a big white lotus flower in front of us. Chenrezig appears on the lotus seat. He is the embodiment of the Buddhas of the ten directions.

Visualize all beings of the six realms, including our enemies, assembled in front of us. All have the same motivation to take refuge in the Triple Gem.

Next, think that all sentient beings have been our parents before. They were very kind to us then. They desire happiness and fulfillment, and do not want to suffer. Yet all this time, they created the suffering that caused them to be in samsara and the lower realms. Think: *Since I have taken refuge under Chenrezig, I will have to accomplish the state of Enlightenment to benefit and liberate them from now onwards. Although I do not have this ability now, I shall carry out the Chenrezig practice, achieve the state of Chenrezig and follow his activity until samsara ends.* With such a motivation we recite the refuge and bodhichitta prayer.

༄ སྐབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ནི།

Taking Refuge and Generating Bodhichitta

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།།

Until Awakening is reached, I take refuge

SANG GYÄ CHHÖ DANG TSHOG KYI CHHOG NAM LA

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཚི།།

In the Buddha, the Dharma, and the supreme Sangha.

JANG CHHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHHI

བདག་གིས་བསྐྱོམ་བརྒྱས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།།

By the merit of my practice of meditation and recitation,

DAG GI GOM DHÄ GYI PÄ'I SÖ' NAM KYI

འགྲོ་ལ་ཕན་གྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་འོག།


May I accomplish Awakening for the benefit of all beings.

DRO LA PHÄN CHHIR SANG GYÄ DRUB PAR SHOG

Recite three times.

In response to our prayers, next visualize countless lights radiating from Chenrezig's body to all sentient beings, including us. When the rays of light come into contact with all of us, they purify our unwholesome deeds, obscurations and obstacles. We feel very happy. Finally the refuge of Chenrezig dissolves into light and the light absorbs into us. We are blessed.

Visualization of the Deity

Visualize the beings of the six realms together with us in our ordinary form. Suspended in space above everyone's head is a white lotus flower with eight petals. At the centre of each flower is a stainless full moon disc, and on top of that disc is the syllable Hrih 

This seed syllable is like a shining white pearl. We recognize that this syllable is the union of all the Buddha's abilities and powers.

From the Hrih syllable, countless lights radiate to the ten directions to make offerings of our body, speech and mind to all the Buddhas. The lights bearing all the blessings return from the Buddha fields to all beings in the assembly. From the contact with these lights, our unwholesome deeds, sicknesses, obstacles and obscurations are purified. The lights also radiate to the six realms to pacify the suffering there.

Finally, the lights return to the seed syllable HRIH, which manifests as Chenrezig with a pure, white and shining body. His body then radiates the five colours of wisdom light. These lights pervade to all the Buddha fields and then return to pacify the sufferings of all sentient beings, to make them happy and full of bliss.

Chenrezig's face is smiling and his eyes look at all sentient beings compassionately, just like a mother looking at her only child. He has four arms. The first two hands are folded at the heart, and they are holding a wish-fulfilling jewel. The right lower hand is holding a crystal mala, and the lower left hand is holding a white lotus flower.

Understand the meaning of the symbols and establish the visualization as clearly as possible. Then slowly recite the prayer to Chenrezig five times or as many times as possible. This means, with a single-pointed mind we fervently pray to Chenrezig and rely on him to attain the state of Enlightenment.

། ལྷ་བསྐྱེད་པ་ནི།

Visualization of the Deity

བདག་སོགས་མཁའ་ཁྲབ་སེམས་ཅན་གྱི།

Above the heads of myself and all beings pervading space,
DAG SOG KHA KHYAB SEM CHÄN GYI

སྤྱི་གཙུག་པད་དཀར་ཟླ་བའི་སྟེང་།

Upon a white lotus and a moon disc is
CHI TSUG PÄ' KAR DHA WÄ'I TENG

མྱི་ལས་འཕགས་མཚོག་སྤྱན་རས་གཟིགས།

The syllable Hrih, from which the supreme noble Chenrezig appears,
HRI LÄ PHAG CHHOG CHÄN RÄ ZIG

དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྷན་འཕྲོ།

Brilliant, white and radiating five lights.
KAR SAL Ö' ZER NGA DÄN THRO

མཛེས་འཇུ་མ་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས།

Smiling, he watches with eyes of compassion.
DZE DZUM THUG JE'I CHÄN GYI ZIG

ཕྱག་བཞིའི་དང་པོ་ཐལ་སྦྱར་མཛད།

Of his four arms, he joins the palms of the first together.
CHHAG ZHI'I DANG PO THAL JAR DZÄ'

འོག་གཉིས་ཤེལ་སྒྲེང་བད་དཀར་བསྐྱམས།།

The lower two hold a crystal mala and a white lotus.

OG NYI SHEL THRENG PÄ' KAR NAM

དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས།།

He is adorned with divine clothes and precious ornaments.

DAR DANG RIN CHHEN GYÄN GYI TRÄ

རི་དྲགས་ལྷགས་བའི་སྟོད་གཡོགས་གསོལ།།

He wears the skin of an antelope as an upper garment.

RIDAG PAG PÄ'I TÖ' YOG SÖL

འོད་དཔག་མེད་བའི་དབྱ་རྒྱན་ཅན།།

His head is adorned with the Buddha of Infinite Light.

Ö' PAG ME' PÄ'I U GYÄN CHÄN

ཞབས་གཉིས་རྗེ་རྗེའི་སྦྱིལ་ཁུང་བཞུགས།།

His legs are crossed in the adamantine posture.

ZHAB NYI DOR JE'I KYIL TRUNG ZHUG

དྲི་མེད་ལྷ་བར་རྒྱབ་བརྟེན་པ།།

His back rests against a stainless moon disc.

DRI ME' DHA WAR GYAB TEN PA

སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་འོ་འོར་གྱུར།།

He is the embodiment of all objects of refuge.

KYAB NÄ KÜN DÜ NGO WOR GYUR

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགོན་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བསམ་ལ།

Think that you and all beings recite the supplication prayer in a single voice:

རྫོག་སྒྲིན་གྱིས་མ་གོས་སྤྱུ་མདོག་དཀར།།

Lord, untarnished by faults, white in color,
JO WO KYÖN GYI MA GÖ KU DOG KAR

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་དབྱུ་ལ་བརྒྱན།།

Your head adorned with the perfect Buddha,
DZOG SANG GYÄ KYI U LA GYÄN

སྤྱད་ཇེ་སྤྱན་གྱིས་འགྲོ་ལ་གཟིགས།།

You see beings through eyes of great compassion.
THUG JE CHÄN GYI DRO LA ZIG

སྤྱན་རས་གཟིགས་ལ་སྤྱད་འཚལ་ལོ།།

To you, Chenrezig, I pay homage.
CHÄN RÄ ZIG LA CHHAG TSHAL LO

Recite as many times as you wish.

༄ ཡན་ལག་བདུན་བ་ནི།

The Seven Branch Prayer

In order to attain Enlightenment, we need to complete the accumulation of merit and wisdom. The Seven Branch Prayer is a unique means to achieve these two accumulations. With complete understanding of the meaning, we recite the prayer.

འཕགས་པ་སྐྱོན་རས་གཟིགས་དབང་དང་།།

To noble Chenrezig, the All-seeing Lord, as well as

PHAG PA CHÄN RÄ ZIG WANG DANG

སྐྱོགས་བརྩ་དུས་གསུམ་བཞུགས་བ་ཡི།།

All Buddhas and Bodhisattvas

CHHOG CHU DÜ SUM ZHUG PA YI

རྒྱལ་བ་སྐྱམ་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ།།

Residing in the ten directions and the three times,

GYAL WA SÄ CHÄ THAM CHÄ' LA

ཀུན་ནས་དྲང་བས་སྤྱལ་འཚལ་ལོ།།

To all of you I pay homage with joyous faith.

KÜN NÄ DANG WÄ CHHAG TSHAL LO

མེ་ཉོག་བདུག་སྒོས་མར་མེ་དྲི།།

Flowers, incense, lights, perfume,

ME TOG DUG PÖ MAR ME DRI

ཞལ་ཟས་རོལ་མོལ་སོགས་པ།།

Food, music and the like,

ZHAL ZÄ RÖL MO LA SOG PA

དངོས་འབྱོར་ཡིད་གྱིས་སྤྲུལ་ནས་འབྲུལ།།

Offerings, both real and imagined, I offer.

NGÖ JOR YI' KYI TRUL NÄ BUL

འཕགས་པའི་ཚོགས་གྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ།།

Host of Noble Ones, please accept them.

PHAG PÄ'I TSHOG KYI ZHE SU SÖL

ཇོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར།།

I confess all unwholesome deeds-

THOG MA ME' NÄ DA TÄ'I BAR

མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྔ།།

The ten non-virtuous actions and five actions of immediate retribution-

MIGE CHU DANG TSHAM ME' NGA

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྲུང་བས།།

That I committed from beginningless time until now

SEM NI NYÖN MONG WANG GYUR PÄ

སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཞགས་པར་བགྱི།།

Because of being overpowered by afflictive emotions.

DIG PA THAM CHÄ' SHAG PAR GYI

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས།།

I admire and rejoice in whatever merit

NYÄN THÖ RANG GYAL JANG CHHUB SEM

སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས།།

Shravakas, Pratyekabuddhas, Bodhisattvas,

SO SO KYE WO LA SOG PÄ

དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པའི།།

Ordinary beings and so on

DÜ SUM GE WA CHI SAG PÄ'I

བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་།།

Have gathered throughout the three times.

SÖ' NAM LA NI DAG YI RANG

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།།

I request that the Wheel of Dharma be turned

SEM CHÄN NAM KYI SAM PA DANG

སྟོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བུ།།

In accordance with sentient beings' motivation and

LO YI JE DRAG JI TA WAR

ཆེ་ཆུང་སྤུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི།།

With their specific intellectual capacities

CHHE CHHUNG THÜN MONG THEG PA YI

ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་དུ་གསོལ།།

Of the greater, smaller and common vehicles.

CHHÖ KYI KHOR LO KOR DU SÖL

འཁོར་བ་རྗེ་སྲིད་མ་སྤོང་བར།།

I beseech you to not pass into nirvana;

KHOR WA JI SI' MA TONG BAR

སྤུངས་མི་འདའ་སྤྱགས་རྗེ་ཡིས།།

Rather, until samsara is completely emptied,

NYA NGÄN MI DA THUG JE YI

སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི།།

Please look with great compassion

DUG NGAL GYA TSHOR JING WA YI

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ།།

Upon sentient beings sunk in the ocean of sorrows.

SEM CHÄN NAM LA ZIG SU SÖL

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་བ།།

May whatever merit I have amassed

DAG GI SÖ' NAM CHI SAG PA

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས།།

Become the cause for universal Enlightenment.

THAM CHÄ' JANG CHHUB GYUR GYUR NÄ

རིང་པོར་མི་ཐོག་ས་འགོ་བ་ཡི།།

May I, without any delay,

RING POR MI THOG DRO WA YI

འདྲིན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག།

Become an outstanding guide for beings.

DREN PÄ'I PAL DU DAG GYUR CHIG

Visualization during the Six-Syllable Mantra Recitation

From Chenrezig's forehead the five colours of wisdom light radiate to all sentient beings, including ourselves. The five colours are white, yellow, red, blue and green; with more white rays of light. The light purifies the defilements, unwholesome deeds and heavy downfalls accumulated by our body, speech and mind. It restores all our vows such as self-liberation vows, bodhisattva vows and vajrayana vows. All our confusion and obscurations are also purified, just like darkness being dispersed by rays of light.

We accomplish the body, speech and mind of Chenrezig. The rays of light also contact phenomena and transform the place into a pure land. There is no suffering or cause of suffering. The place becomes very peaceful and full of bliss. All the animate and inanimate sounds are transformed into the pure sound of the six-syllable mantra. The confused minds of ordinary beings are cleared and transformed to the state of Chenrezig's mind, which is inseparable from emptiness and clarity.

The six-syllable mantra is actually the combination of all abilities, powers and activities of the Buddhas. With the understanding that the six realms of samsara will be emptied by this mantra, we recite the mantra as many times as possible.

དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་པས།།

Having thus prayed one pointedly,
DE TAR TSE CHIG SÖL TAB PÄ

འཕགས་པའི་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།།

Light rays emanate from the body of the Noble One,
PHAG PÄ'I KU LÄ Ö' ZER THRÖ

མ་དག་ལས་སྤང་འཁྲུལ་ཤེས་སྦྱངས།།

Which purify the impure karmic perception of bewildered consciousness.
MA DAG LÄ NANG THRUL SHE JANG

ཕྱི་སྣོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་།།

The outer containing environment becomes the land of Sukhavati;
CHHI NÖ' DE WA CHÄN GYI ZHING

ནང་བརྟན་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས།།

The body, speech, and mind of the beings contained therein
NANG CHÜ' KYE DRÖ'I LÜ NGAG SEM

སྐྱེན་རས་གཟིགས་དབང་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས།།

Become the body, speech, and mind of Chenrezig;
CHÄN RÄ ZIG WANG KU SUNG THUG

སྤང་གྲགས་རིག་སྣོད་དབྱེར་མེད་གྱུར།།

All appearances and sounds are inseparable from awareness and emptiness.
NANG DRAG RIG TONG YER ME' GYUR

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧུང།

OM MA NI PADME HUNG

མཐར་འཁོར་གསུམ་མི་རྟོག་པའི་རང་ངོར་མཉམ་པར་གཞག།

Recite as many times as you can.

Absorption

From the body of Chenrezig sitting on the lotus above us, light radiates to all sentient beings and phenomena. The light transforms the whole universe into a pure land, and all beings within into the form of Chenrezig.

All the transformations of Chenrezig then dissolve into the main Chenrezig. The main Chenrezig dissolves into light, and that light absorbs into ourselves. We also dissolve into light and remain in the state of emptiness.

Let the mind remain absorbed in its own essence, without making distinctions between subject, object and action.

Meditation

At this moment, all the fabricated thoughts of existence or non-existence, right or wrong etc. are pacified. All appearances, sounds and thoughts are emptiness in nature. They are free from the concept of subject, object and action. This is the ultimate state of Chenrezig. We try to remain in this state as long as possible.

བདག་གཞན་ལུས་སྣང་འཕགས་པའི་སྐྱུ།

The physical appearance of others and myself is the form of the Noble One,

DAG ZHÄN LÜ NANG PHAG PÄ'I KU

སྒྲ་གྲགས་ཡི་གེ་བྲུག་པའི་དབྱེངས།།

Sounds are the melody of the six syllables,

DRA DRAG YI GE DRUG PÄ'I YANG

བློ་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་སྣོང་།།

And thoughts are the expanse of great primordial wisdom.

DRÄN TOG YE SHE CHHEN PÖ'I LONG

Post Meditation

When we complete our meditation session, we perceive all our activities of seeing, hearing, thinking etc. as the three manifestations of body, speech and mind of Chenrezig. Whatever we see is inseparable from the form of Chenrezig. All the sounds of the animate and inanimate are inseparable from the pure sound of the six-syllable mantra. All the thoughts and concepts that arise are inseparable from the wisdom of Chenrezig.

Aspiration and Dedication of Merit

Let us make this aspiration: "May the merit of this practice and all the merit that I have accumulated in the past be dedicated equally to all sentient beings. May I attain the state of Chenrezig as soon as possible, and may I be able to lead sentient beings as vast as space to the state of Chenrezig. May I develop the ability to carry out my mission".

Recite the prayer:

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག།

By this merit, may I quickly

GE WA DI YI NYUR DU DAG

སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས།།

Attain the state of Lord Chenrezig,

CHÄN RÄ ZIG WANG DRUB GYUR NÄ

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷུས་པ།།

And may I establish all beings without exception

DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

In his state.

DE YI SA LA GÖ' PAR SHOG

འདི་ལྟར་སྒོ་མ་བཟླས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།།

With the merit of these meditations and recitations,

DITAR GOM DHÄ GYI PÄ'I SÖ' NAM KYI

བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཀུན།།

May I and all beings who have a connection with me,

DAG DANG DAG LA DREL THOG DRO WA KÜN

མི་གཙང་ལྷུས་འདི་བོར་བ་གྱུར་མ་ཐག།

When leaving this impure body behind,

MI TSANG LÜ DI BOR WA GYUR MA THAG

བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྒྱུས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

Be born miraculously in Sukhavati, the realm of bliss.

DE WA CHÄN DU DZÜ TE KYE WAR SHOG

སྐྱེ་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས།།

May we reach the tenth bhumi right after being born there.

KYE MA THAG TU SA CHU RAB DRÖ' NÄ

སྐྱེལ་བས་སྤྱོད་ས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག།

May our emanations pervade the ten directions for the benefit of others.

TRUL PÄ CHHOG CHUR ZHÄN DÖN JE' PAR SHOG

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན།།

Through this virtue, may all beings

GE WA DI YI KYE WO KÜN

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།།

Perfect the accumulations of merit and wisdom.

SÖ' NAM YE SHE TSHOG DZOG TE

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི།།

May the merit and wisdom result in

SÖ' NAM YE SHE LÄ JUNG WÄ'I

དམ་བ་སྐྱེ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།

The attainment of the two sacred kayas.

DAM PA KU NYI THOB PAR SHOG

༄ བདེ་སློབ་བསྐྱེད་པ།

Short Aspiration Prayer of Sukhavati



According to the *Amitabha Sutra*, Buddha Amitabha has created a pure land out of his boundless compassion and love for all sentient beings. He vows that anyone who has absolute faith in him and his pure land will be reborn there. In that pure land one can continue to practice the Dharma until complete Enlightenment is accomplished.

Visualize Amitabha Buddha and his entourage of countless Bodhisattvas including his chief assistants Chenrezig and Vajrapani in the space in front of us. With our mind filled completely with the joy of wanting to be with Amitabha Buddha, recite the aspiration prayer.

ཨིམ་རྟོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང།

The wondrous Buddha of Infinite Light,
EMAHO NGO TSHAR SANG GYÄ NANG WA THA' YÄ DANG

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་སྤྲུགས་ཇེ་ཚེན་པོ་དང།

With the Lord of Great Compassion to his right,
YÄ SU JO WO THUG JE CHHEN PO DANG

གཡོན་དུ་སེམས་དབང་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

And the Bodhisattva of Great Power to his left,
YÖN DU SEM PA THU CHHEN THOB NAM LA

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དབག་མེད་འཁོར་གྱིས་སྐོར།

Are all surrounded by countless Buddhas and Bodhisattvas.
SANG GYÄ JANG SEM PAG ME' KHOR GYI KOR

བདེ་སྤྱིད་རོ་མཚར་དབག་ཏུ་མེད་བ་ཡི།

Instantly, when I and others pass from this life,
DE KYI' NGO TSHAR PAG TU ME' PA YI

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

And without taking another birth,
DE WA CHÄN ZHE JA WÄ'I ZHING KHAM DER

བདག་གཞན་འདི་ནས་ཆེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

May we be born in Sukhavati and see Amitabha's face directly,
DAG ZHÄN DI NÄ TSHE PHÖ GYUR MA THAG

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱི་བར་མ་ཚོད་པ་རུཾ

In this Buddha field called Sukhavati.

KYE WA ZHÄN GYI BAR MA CHHÖ' PA RU

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོགཾ

There is miraculous, immeasurable happiness and joy.

DE RU KYE NÄ NANG THÄ'I ZHAL THONG SHOG

དེ་སྐྱད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདིཾ

Having made this aspiration prayer

DE KÄ' DAG GI MÖN LAM TAB PA DI

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིསཾ

To all the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions,

CHHOG CHÜ'I SANG GYÄ JANG SEM THAM CHÄ' KYI

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལཾ

May we be blessed with unhindered accomplishment.

GEG ME' DRUB PAR JIN GYI LAB TU SÖL

ཏད་ཐྱ། བཅུ་མྱེ་ཡ་ཨྱ་བ་བོ་རྒྱ་ན་ཡེ་སྤྱ་རྩཾ

TADYA THA PANCHANDRI YA A WA BO DHA NA YE SVA HA

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྐས་བཅས་དགོངསཾ

May all the Buddhas and Bodhisattvas in the ten directions and three times think of us.

CHHOG DÜ GYAL WA SÄ CHÄ GONG

ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་ལ་རྗེས་ཡི་རང་ཅུ།

I rejoice in the accomplishment of the two accumulations.

TSHOG NYI DZOG LA JE YI RANG

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དག་བསགས་པཅུ།

I offer all the virtues that I have gathered

DAG GI DÜ SUM GE SAG PA

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབྲུལ་ཅུ།

In the three times to the Three Jewels.

KÖN CHHOG SUM LA CHHÖ' PA BUL

རྒྱལ་བའི་བསྐྱེད་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག་ཅུ།

May the teachings of the Victorious One flourish.

GYAL WÄ'I TÄN PA PHEL GYUR CHIG

དག་བ་སེམས་ཅན་གྱུན་ལ་བསྐྱོད་ཅུ།

I dedicate this virtue to all sentient beings.

GE WA SEM CHÄN KÜN LA NGO

འཕྲོ་གྱུན་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་གྱུར་ཅིག་ཅུ།

May all beings attain Enlightenment.

DRO KÜN SANG GYÄ THOB GYUR CHIG

དག་ཅུ་ཐུ་ཐུས་ཅད་གཅིག་བསྐྱུས་ཏེ་ཅུ།

May all this virtue gathered together

GE TSA THAM CHÄ' CHIG DÜ TE

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སློན་གྱུར་ཅིག།

Ripen in my mind stream.

DAG GI GYÜ' LA MIN GYUR CHIG

སློབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།

May the two obscurations be purified and accumulations be perfected.

DRIB NYI DAG NÄ TSHOG DZOG TE

ཆེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྫོགས་འཕེལ།

May long life, good health, spiritual practice and realization increase.

TSHE RING NÄ' ME' NYAM TOG PHEL

ཆེ་འདིར་ས་བཅུ་འོན་གྱུར་ཅིག།

In this life may the tenth bhumi be reached.

TSHE DIR SA CHU NÖN GYUR CHIG

ནམ་ཞིག་ཆེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

Instantly, when we leave this life,

NAM ZHIG TSHE PHÖ GYUR MA THAG

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག།

May we be born in Sukhavati.

DE WA CHÄN DU KYE GYUR CHIG

སྐྱེས་ནས་བརྗེ་ཁ་བྱེ་སྟེ།

Once we are born there, may the lotuses bloom and open

KYE NÄ PAD MA KHA JE TE

ལུས་ཏེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

And may we achieve Enlightenment in that body.

LÜ TEN DE LA SANG GYÄ SHOG

བྲང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་རི་སྲིད་དུ།

After reaching Enlightenment, until samsara is emptied,

JANG CHHUB THOB NÄ JI SI' DU

སྐྱལ་བས་འགོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག། ས་མ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ།

May we manifest emanations to guide sentient beings.

TRUL PÄ DRO WA DREN PAR SHOG

ཅེས་སྐྱལ་སྐྱུ་མི་འགྲུང་རྗེ་རྗེ་དགྲུང་ལོ་བཅུ་གཉིས་པ་ཁྱུས་སྟོད་རྒྱ་བའི་ཡར་ཆེས་ལ་ཚོས་སྐྱུ་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་
ཀྱིས་བཀའ་སྐྱལ་བའོ།།

This text was bestowed by the Dharmakaya Amitabha some time within the first half of the eighth [khrum-] month of the Tibetan calendar to Tulku Migyur Dorje when he was twelve years old.

༄ མཐར་དགོ་བ་བསྲོ་བ།

Concluding Dedication of Virtue

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་བ་ཉིད།།

Through this merit may I obtain omniscience.

SÖ' NAM DI YI THAM CHÄ' ZIG PA NYI'

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ཏེ།།

Having defeated the harmful enemies of the three poisons,

THOB NÄ NYE PÄ'I DRA NAM PHAM JÄ TE

སྤྱོད་གྲོ་འཇིའི་བླ་བས་འབྲུག་པ་ཡི།།

May I liberate beings from the ocean of existence

KYE GA NA CHHI'I BA LAB THRUG PA YI

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།

And its turbulent waves of birth, aging, sicknesses, and death.

SI' PÄ'I TSHO LÄ DRO WA DRÖL WAR SHOG

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ།།

May bodhichitta, precious and sublime,

JANG CHHUB SEM NI RIN PO CHHE

མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག།

Arise in those where it has not yet arisen;

MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།།

For those who have given rise to it, may it never wane,

KYE PA NYAM PA ME' PA DANG

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག། །།

But increase ever more.

GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG